

Distr.
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.10/12
23 July 2003

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



برنامج الأمم المتحدة للبيئة



UNEP

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع صك دولي
ملزم قانوناً لتطبيق إجراء الموافقة المسبقة
عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات
معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية

الدورة العاشرة

جنيف، ١٧ - ٢١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣
البند ٤ (هـ) ٢٠ من جدول الأعمال المؤقت*

تنفيذ إجراء الموافقة المسبقة عن علم:

قضايا ناشئة عن الدورة الرابعة للجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية

جوانب عدم الترابط داخل المرفق الثالث من الاتفاقية وأوجه عدم
الترابط بين المرفق الثالث ووثائق توجيه القرارات

مذكرة من الأمانة

مقدمة

١ - أثّرت المشاغل أثناء الدورة التاسعة للجنة التفاوض الحكومية الدولية بشأن وجود أوجه عدم ترابط داخل المرفق الثالث للاتفاقية، وفيما بين المرفق الثالث ووثائق توجيه القرارات. وقد طلب إلى الأمانة إعداد ورقة "لتحقيق التوافق والترابط" وذلك لبحثها واستعراضها من جانب اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية. وسوف يقدم تقرير اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية إلى اللجنة في دورتها العاشرة ليكون بمثابة أساس لإعداد توصية إلى المؤتمر الأول للأطراف وكمزيد من التوجيه لتشغيل اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية.

.UNEP/FAO/PIC/INC.10/1

*

040803

K0362077

لدواعي الاقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل باصطحاب نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

٢ - وقد تمت مناقشة تفصيلية أثناء الدورة الرابعة للجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية للمواد المدرجة في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المؤقتة إلى جانب توصيف المواد الكيميائية في وثائق توجيه القرارات. أما الفريق الذي ناقش هذه القضية فقد رأى أنه لا يلزم إدخال أية تغييرات بالنسبة لمعظم المواد الكيميائية المدرجة في المرفق الثالث.

٣ - أقرت اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية تغييرات على المدخلات الخاصة بـ 2,4,5-T، خماسي كلوروفينول، الدينوسيب وأملاح الدينوسيب وميثيل الباراثيون. وترد هذه التغييرات بإيجاز في تقرير الفريق الفرعي، ثم توجد مستسخة في المرفق بهذه الوثيقة. وقد رأت اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية بأن الإجراء الدقيق لتحقيق مثل هذه التغييرات بصورة قانونية مناسبة قد تركزت على أفضل الآراء للجنة التفاوض الحكومية الدولية ومؤتمر الأطراف.

الإجراء الذي يحتمل أن تتخذه لجنة التفاوض الحكومية الدولية

٤ - ولجنة التفاوض الحكومية الدولية مطالبة ببحث التغييرات المقترح إدخالها على المدخلات لـ 2,4,5-T، خماسي كلوروفينول، الدينوسيب وأملاح الدينوسيب وميثيل الباراثيون وصياغة توصية لمؤتمر الأطراف بخصوص هذه التغييرات.

المرفق

تقرير الفريق الفرعي بشأن إدراج المواد الكيميائية في المرفق الثالث وبين المرفق الثالث ووثائق توجيه القرارات على النحو الذي عدلته ووافقت عليه اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية

اجتمع الفريق الفرعي المعني بإدراج المواد الكيميائية في المرفق الثالث وبين المرفق الثالث ووثائق توجيه القرارات (تحقيق الترابط بين الوثائق) يوم الأربعاء ٥ آذار/مارس لبحث الوثيقة UNEP/FAO/PIC/ICRC.4/9 وما إذا كانت هناك أوجه عدم ترابط داخل المرفق الثالث من الاتفاقية أو بين المرفق الثالث ووثائق توجيه القرارات والتي قد تكون مهمة بدرجة كافية لقيام لجنة التفاوض الحكومية الدولية ومؤتمر الأطراف باتخاذ إجراء إزاءها.

وقد رأى الفريق الفرعي أنه بالنسبة لأغلبية المواد الكيميائية المدرجة في المرفق الثالث، لم يكن هناك ضرورة لعملية إحلال الترابط. وقد لوحظ أن هناك عدداً من التعديلات الضئيلة التي يمكن إدخالها لتنظيف وثائق توجيه المقررات، وبخاصة عن طريق مضاهاة الأرقام في دائرة مستخلاصات المواد الكيميائية بصورة أفضل مع المجال المعتمد للإدراج. ومع ذلك فإنه بالنظر لأن أوجه عدم الترابط هذه لم تكن تعتبر ذات تأثير قوي على تنفيذ إجراء الموافقة المسبقة عن علم، فإن الفريق الفرعي لم يقترح إدخال تغييرات تحقق الترابط في هذه الحالات.

لاحظ الفريق الفرعي أنه على الرغم من أن القصد لفريق الخبراء الأصلي هو إدراج مستحضرات مبيدات الآفات شديدة الخطورة المكونة من المنوكوتوفس والميثاميدوفوز والفوسفاميدون تحت مصطلح "الذي يساوي أو يتجاوز xxx جراماً من العنصر الفعال/١"، فإنها قد أدرجت بدلاً من ذلك "بما يتجاوز xxx جراماً من العنصر الفعال/١"، ومع ذلك فإن الفريق الفرعي لاحظ أن في هذه الحالات كانت وثيقة توجيه القرارات والإدراج في المرفق الثالث مترابطة تماماً مع بعضها البعض. وقد رأى الفريق الفرعي أنه بدلاً من قيام اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية باقتراح القيام بخطوات لتحقيق الترابط بالنسبة لهذه المستحضرات، فإنه يكون من الأوفق الإبقاء على إدراج وثائق توجيه المقررات في المرفق الثالث على حالها، ومن الأوفق بالنسبة للأطراف أن تقترح مستحضرات أخرى من مبيدات الآفات هذه بموجب الإجراءات الواردة في المادة ٦ وذلك في حالة مواجهتها لمشاكل تخصها.

وعلى أساس التقديم الذي اقترحه الرئيس المشارك، وما تلا ذلك من مناقشة، فإن اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية اتفقت على التوصيات التالية لعرضها على لجنة التفاوض الحكومية الدولية:

بيان عام

أن عدداً من التوصيات التالية يشير إلى أن لجنة التفاوض الحكومية الدولية ينبغي عليها أن توصي بتعديلات في المدخلات الخاصة بالمواد الكيميائية في المرفق الثالث. وثمة نهج بديل يتمثل في استخدام حاشية في المرفق الثالث توضح نطاق المدخل في المرفق الثالث أو وجود آلية أخرى مناسبة وكافية من الناحية القانونية. وفي هذه الحالة قد يكون من الضروري استعراض عناوين ووثائق توجيه القرارات من أجل تحقيق الترابط.

2,4,5-T

وفهمت اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية أثناء استعراضها للوثائق المعروضة عليها بأن الغرض من وثيقة توجيه القرارات وما يتلو ذلك من إدراج 2,4,5-T في المرفق الثالث هو أن تغطي 2,4,5-T وجميع أملاحها وأستراتها.

وتوصي اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية بما يلي:

- (أ) توصي لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بتعزيز المدخل الموجود في المرفق الثالث لـ 2,4,5-T لكي يصبح نصها "2,4,5-T وأملاحها وأستراتها"؛
- (ب) وتوصي لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بتعديل الفرع 1-1 من وثيقة توجيه القرارات لـ 2,4,5-T لكي تصبح "2,4,5-T وأملاحها وأستراتها"؛
- (ج) وأثناء الإجراء الطوعي الذي يفيد بأن إدراج 2,4,5-T يجب تفسيره على أنه يشمل على الأملاح والأسترات لـ 2,4,5-T.

خماسي كلوروفينول (Pentachlorophenol)

إن قيام اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية استعراض الوثائق المعروضة عليها فقد فهمت أن الهدف من وثائق توجيه القرارات وبالتالي إدراج خماسي كلوروفينول في المرفق الثالث كان هو تغطية خماسي كلوروفينول وجميع أملاحه وأستراته.

توصي اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية:

- (أ) بأن توصي لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بتعديل المدخل في المرفق الثالث الخاص بخماسي كلوروفينول لكي يصبح "خماسي كلوروفينول وأملاحه وأستراته"؛
- (ب) وتوصي لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بتعديل الفرع 1-1 من وثيقة توجيه القرارات بالنسبة لخماسي كلوروفينول بحيث تصبح "خماسي الكلوروفينول وأملاحه وأستراته"؛
- (ج) وأثناء الإجراء الطوعي القاضي بتفسير خماسي كلوروفينول بحيث يشمل على أملاح وأسترات خماسي كلوروفينول.

الدينوسيب وأملاح الدينوسيب

إن اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية، عند قيامها لاستعراض الوثائق المعروضة عليها، فهمت أن الغرض من وثيقة توجيه القرارات، وبالتالي إدراج دينوسيب وأملاح الدينوسيب في المرفق الثالث هو تغطية الدينوسيب وجميع أملاحه وأستراته.

توصي اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية بالآتي:

- (أ) توصي لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بأن المدخل في المرفق الثالث بالنسبة للدينوسيب وأملاح الدينوسيب ينبغي تعديلها ليصبح "الدينوسيب وأملاحه وأسترته"؛
- (ب) تعديل عنوان وثيقة توجيه القرارات ليصبح "الدينوسيب"؛
- (ج) وتوصي لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بتعديل الفرع ١-١ من وثيقة توجيه القرارات بالنسبة للدينوسيب وأملاح الدينوسيب بحيث تصبح "الدينوسيب وأملاحه وأسترته"؛
- (د) وأثناء الإجراء الطوعي بأن إدراج الدينوسيب وأملاحه يمكن أن يفسر على أنه يشتمل على الأملاح وأسترات الدينوسيب.

ميثيل باراثيون (المركبات القابلة للاستحلاب (EC) مع وجود عنصر نشط يقدر بـ ١٩,٥٪ و ٤٠٪ و ٥٠٪ و ٦٠٪ والأثرية المحتوية على ١,٥٪ و ٢٪ و ٣٪ من العنصر الفعال)

توصي اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية بما يلي:

- (أ) أوصت لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بتعديل المدخل في المرفق الثالث الخاص بميثيل الباراثيون (مركبات قابلة للاستحلاب ذات عنصر فعال (EC) يتراوح بين ١٩,٥٪ و ٤٠٪ و ٥٠٪ و ٦٠٪ وغبار يحتوي على ١,٥٪ و ٢٪ و ٣٪ من العنصر الفعال) بحيث يصبح نصه "ميثيل باراثيون (مركبات قابلة للاستحلاب (EC) عند أو فوق ١٩,٥٪ عنصر فعال وغبار عند أو فوق ١,٥٪ عنصر فعال)؛"
- (ب) وتوصي لجنة التفاوض الحكومية الدولية مؤتمر الأطراف بتعديل العنوان والفرع ١-١ من وثيقة توجيه القرارات لتصبح "ميثيل الباراثيون (مركبات قابلة للاستحلاب عند أو فوق ١٩,٥٪ عنصر فعال وغبار عند أو فوق ١,٥٪ عنصر فعال)؛"
- (ج) وأثناء الإجراء الطوعي الخاص بتفسير إدراج ميثيل الباراثيون (مركبات قابلة للاستحلاب ذات العنصر الفعال الذي يبلغ ١٩,٥٪ و ٤٠٪ و ٥٠٪ و ٦٠٪ والغبار المحتوي على ١,٥٪ و ٢٪ و ٣٪ عنصر فعال) على أنه يعني "ميثيل الباراثيون (مركبات قابلة للاستحلاب عند أو فوق ١٩,٥٪ عنصر فعال وغبار عند أو فوق ١,٥٪ عنصر فعال)".
